

## По жалобам о нарушении статьи 3 Конвенции

---

### Вопрос о правомерности высылки

*Принимающим государством предоставлены подробные заверения в том, что известный исламист не подвергнется жестокому обращению в случае возвращения в Иорданию. По делу требования статьи 3 Конвенции нарушены не были.*

### **Отман (Абу Катада) против Соединенного Королевства** [Othman (Abu Qatada) v. United Kingdom] (№ 8139/09)

*Постановление от 17 января 2012 г. [вынесено IV Секцией]*

(См. ниже изложение обстоятельств данного дела, жалоба по которому была рассмотрена в контексте пункта 1 статьи 6 Конвенции.)

---

## По жалобам о нарушении статьи 6 Конвенции

### По жалобам о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (уголовно-правовой аспект)

### Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

### Вопрос о правомерности высылки

*По делу обжалуется реальная угроза принятия доказательств, полученных за счет пыток третьих лиц, в повторном судебном разбирательстве по делу заявителя. Высылка составит нарушение требований статьи 6 Конвенции.*

### **Отман (Абу Катада) против Соединенного Королевства** [Othman (Abu Qatada) v. United Kingdom] (№ 8139/09)

*Постановление от 17 января 2012 г. [вынесено IV Секцией]*

## ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

Заявитель, иорданский подданный, прибыл в Соединенное Королевство в 1993 году, где ему было предоставлено убежище. Он содержался под стражей в 2002–2005 годах в соответствии с Законом о терроризме, преступности и безопасности 2001 года. После своего освобождения статс-секретарь вручил заявителю уведомление о намерении его выслать. В то же время в 1999 и 2000 годах заявитель был заочно осужден в Иордании за преступления, связанные с заговором с целью организации взрывов. Главным доказательством против заявителя в каждом из этих разбирательств были показания обвиняемого, который впоследствии жаловался на пытки. В 2005 году Соединенное Королевство и Иордания подписали меморандум о взаимопонимании, который содержал ряд заверений о соблюдении международных стандартов прав человека при возвращении лица из одного государства в другое. В нем также предусматривалось, что любое возвращаемое лицо будет безотлагательно и регулярно посещаться представителем независимого органа, назначаемого совместно двумя правительствами. Центр исследований по правам человека Адалех позднее подписал в этих целях соглашение с Правительством Соединенного Королевства. В деле заявителя перед иорданским правительством были поставлены дополнительные вопросы о возможности пересмотра дела судом, на которые были получены ответы. Заявитель обжаловал решение о высылке, но его требования после тщательного рассмотрения национальными судами были отклонены.

## ВОПРОСЫ ПРАВА

*По поводу соблюдения статьи 3 Конвенции.* Доклады ООН и различных неправительственных организаций свидетельствуют о том, что пытки в Иордании остаются «распространенным и обычным» явлением, и стороны признали, что в отсутствие заверений иорданского правительства существовала бы реальная угроза жестокого обращения с заявителем, известным исламитом. В этой связи Европейский Суд отметил, что только в редких случаях общая ситуация в стране означает, что ее заверения не могут учитываться. Чаще Европейский Суд оценивает, во-первых, качество данных заверений (были ли они раскрыты Европейскому Суду, были ли они конкретными, являлись ли они обязательными для принимающего государства на центральном и местном уровне и была ли их достоверность рассмотрена национальными судами передающего государства-участника), и, во-вторых, можно ли ими руководствоваться с учетом практики принимающего государства (являлось ли принимающее государство государством-участником, обеспечивало ли оно эффективную защиту против пыток и осуждало ли поведение, к которому относились заверения, имелись ли прочные двусторонние отношения с передающим государством и соблюдались ли аналогичные заверения в прошлом, подвергался ли заявитель там жестокому обращению ранее и приняты ли принимающим государством адекватные меры, обеспечивающие эффективный мониторинг и беспрепятственный доступ заявителя к адвокатам).

В деле заявителя правительства Иордании и Соединенного Королевства приняли реальные меры для предоставления и получения транспарентных и подробных заверений в целях обеспечения того, что он не подвергнется жестокому обращению после возвращения в Иорданию. Меморандум о взаимопонимании, заключенный вследствие этих усилий, превосходил с точки зрения подробностей и формы любые заверения, ранее рассматривавшиеся Европейским Судом. Кроме того, заверения были даны добросовестно и одобрены на высшем уровне иорданского правительства, чьи двусторонние отношения с Соединенным Королевством исторически были очень крепки. Меморандум о взаимопонимании прямо предусматривал, что заявитель будет выслан в Иорданию, где он будет заключен под стражу и повторно судим за преступления, за которые был осужден заочно. Известность заявителя, по-видимому, делала вероятным то обстоятельство, что иорданские власти обеспечат надлежащее обращение с ним, поскольку жестокое обращение не только имело бы серьезные последствия для двусторонних отношений с Соединенным Королевством, но и вызвало бы международный скандал. Наконец, в соответствии с меморандумом о взаимопонимании заявитель должен был посещать центр Адалех, который мог удостовериться в том, что заверения соблюдаются. Следовательно, возвращение заявителя в Иорданию не подвергнет его реальной угрозе жестокого обращения.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Высылка не составит нарушение требований статьи 3 Конвенции (принято единогласно).

*По поводу соблюдения статьи 5 Конвенции.* Европейский Суд подтвердил, что статья 5 Конвенции применима к делам о высылке и что государство-участник нарушит это положение, если вышлет заявителя в государство, в котором он подвергнется реальной угрозе явного нарушения прав, гарантированных этой статьей. Однако в таких делах применяется весьма высокий порог. В соответствии с иорданским законодательством заявитель должен был быть предан суду в течение 50 дней после заключения под стражу, что, по мнению Европейского Суда, не составляет длительность разбирательства, явно нарушающую статью 5 Конвенции.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Высылка не составит нарушение требований статьи 5 Конвенции (принято единогласно).

*По поводу соблюдения статьи 6 Конвенции.* Заявитель жаловался на то, что в случае возвращения в Иорданию повторное судебное разбирательство по его делу составит явный отказ в правосудии, в частности, из-за принятия доказательств, полученных за счет пыток. Европейский Суд, во-первых, установил, что принятие доказательств, полученных под пыткой, явно противоречило бы не только статье 6 Конвенции, но и основным международно-правовым стандартам справедливого судебного разбирательства дела. Оно сделало бы судебный процесс аморальным, незаконным, а его результат полностью недостоверным. Принятие подобных доказательств по уголовному делу составило бы явный отказ в правосудии. Уличающие показания в деле заявителя были даны двумя различными свидетелями, которые подвергались ударам по пяткам, что обычно именуется фалакой, в целях получения информации. Европейский Суд ранее рассматривал данную форму жестокого обращения и без колебания характеризовал ее как пытку. Кроме того, использование пыточных доказательств в Иордании широко распространено, и правовые гарантии, содержащиеся в иорданском законодательстве, по-видимому, имеют небольшое практическое значение. В то время как заявитель мог оспаривать допустимость показаний против него, полученных под пытками, он столкнулся бы с большими сложностями в этом через много лет после событий и в том же суде, который обычно отклонял такие требования. Представив конкретные и убедительные доказательства того,

что его сообвиняемые подверглись пытке для получения показаний против него и что такие доказательства были бы вероятнее всего использованы при повторном судебном разбирательстве, заявитель продемонстрировал весьма высокий стандарт доказывания, необходимый для демонстрации наличия реальной угрозы явного отказа в правосудии в случае высылки в Иорданию.

#### ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Высылка составит нарушение требований статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

#### КОМПЕНСАЦИЯ

*В порядке применения статьи 41 Конвенции.* Требование о возмещении ущерба не выдвигалось.